

QUINTO DOMINGO DESPUÉS DE PENTECOSTÉS
5 DE JULIO DEL 2020, 1PM
PROPIO 9
LA PALABRA DE DIOS

Bienvenidos al servicio en línea desde Christ Church Cathedral. Este boletín contiene todo lo que necesita para participar. Para saber más sobre los servicios en línea que ofrece Christ Church Cathedral, puede visitarnos en la página web: cccindy.org. Para asistencia, por favor llámenos al 317-636-4577.

BIENVENIDA

CANTO DE ENTRADA Nuevo Amanecer

El Revdo. Hipólito Fernandez-Reina & Ana Lopez

Desde valles y montañas
Hoy venimos a adorarte
Hoy venimos a exaltarte mi Señor.
En ti esta la Fortaleza,
En ti vive la esperanza,
Y tu pueblo en tu Victoria es vencedor.

Verso 1:

Los que pasan por quebradas muy oscuras,
Aquellos que tengan dudas,
Suban hoy al monte Sion.
El que sana, el que libera,
El que restaura,
Esta aqui y esta su gracia,
Suban hoy al monte Sion

Estrillo:

*El que quiera un nuevo amanecer,
Un nuevo amanecer
Que se acerque a Dios,
Que confie en Dios,
Que se acerque al fuego.*

*El que quiera un nuevo amanecer,
Un nuevo amanecer
Que se acerque a Dios,
Que confie en Dios,
Que se acerque al fuego.*

Verso 2:

Porque todo lo que toca lo transforma, nos inspira con su Gloria, adoremos al Señor.
Alabemos con el arpa y el pandero,
Construyamos hoy su reino,
Que es el Reino del amor.

Verso 3:

Majestuoso que a tu pueblo has preparado,
Anunciándole tu gracia,
Vida eterna y bendición.
Alabemos con el arpa y el pandero,
Construyamos hoy su Reino,
Que es el Reino del amor.

LA ACLAMACIÓN

Celebrante: Bendito sea Dios, santo y vivo.

Pueblo: **Gloria a Dios por los siglos de los siglos.**

LA COLECTA DE PUREZA

Dios omnipotente, para quien todos los corazones están manifiestos, todos los deseos son conocidos y ningún secreto se halla encubierto: Purifica los pensamientos de nuestros corazones por la inspiración de tu Santo Espíritu, para que perfectamente te amemos y dignamente proclamemos la grandeza de tu santo Nombre; por Cristo nuestro Señor. **Amén.**

GLORIA A DIOS EN EL CIELO

De la Misa Puertorriqueña

Gloria a Dios en el cielo
Y en la tierra paz
A los seres que ama El Señor

Por tu inmensa Gloria, te alabamos,
Te bendecimos, te adoramos,
Te glorificamos, te damos gracias.
Senor Dios, Rey celestial,
Dios Padre, todopoderoso,
Senor Hijo, unico, Jesucristo,
Senor Dios, cordero de Dios,
Hijo del Padre.

Tu que quitas el pecado del mundo,
Ten piedad de nosotros,
Tu que quitas el pecado del mundo,
Atiende nuestras súplicas,
Tú que estás sentado a la derecha del Padre,
Ten piedad de nosotros.
Porque solo Tu eres Santo,
Solo Tu Senor, solo Tu Altísimo,
Jesucristo con el Espíritu Santo,
En la Gloria de Dios Padre.
Amén. Amén. Amén. Amén.

LA COLECTA DEL DÍA

Celebrante: El Señor sea con ustedes.

Pueblo: **Y con tu espíritu.**

Celebrante: Oremos.

Oh Dios, tú nos has enseñado a guardar tus mandamientos amándote a ti y a nuestro prójimo: Danos la gracia de tu Espíritu Santo para que nos consagremos a ti de todo corazón, y nos unamos unos a otros con afecto puro; por Jesucristo nuestro Señor, que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, por los siglos de los siglos. **Amén.**

LA PRIMERA LECTURA: Génesis 24:34–38, 42–49, 58–67

El siervo dijo a Rebeca y a su familia: Yo soy siervo de Abraham. El Señor ha bendecido mucho a mi amo y lo ha hecho rico: le ha dado ovejas, vacas, oro y plata, siervos, siervas, camellos y asnos. Además, Sara, su esposa, le dio un hijo cuando ya era muy anciana, y mi amo le ha dejado a su hijo todo lo que tiene. Mi amo me hizo jurar, y me dijo: “No dejes que mi hijo se case con una mujer de esta tierra de Canaán, donde yo vivo. Antes bien, ve a la familia de mi padre, y busca entre las mujeres de mi clan una esposa para él.”» Así fue como hoy llegué al pozo, y en oración le dije al Señor, el Dios de mi amo Abraham: “Si de veras vas a hacer que me vaya bien en este viaje, te ruego que ahora que estoy junto al pozo, pase esto: que la muchacha que venga por agua y a la que yo le diga: Por favor, déjeme usted beber un poco de agua de su cántaro, y que me conteste: Beba usted, y también sacaré agua para sus camellos, que sea ésta la mujer que tú, Señor, has escogido para el hijo de mi amo.” Todavía no terminaba yo de hacer esta oración, cuando vi que Rebeca venía con su cántaro al hombro. Bajó al pozo a sacar agua, y le dije: “Deme usted agua, por favor.” Ella bajó en seguida su cántaro, y me dijo: “Beba usted, y también les daré de beber a sus camellos.” Y ella me dio agua, y también a mis camellos. Luego le pregunté: “¿De quién es usted hija?” y ella me contestó: “Soy hija de Betuel, el hijo de Nahor y de Milcá.” Entonces le puse un anillo en la nariz y dos brazaletes en los brazos, y me arrodillé y adoré al Señor; alabé al Señor, el Dios de mi amo Abraham, por haberme traído por el camino correcto para tomar la hija del pariente de mi amo para su hijo. Ahora pues, díganme si van a ser buenos y sinceros con mi amo, y si no, díganmelo también, para que yo sepa lo que debo hacer.» Llamaron a Rebeca y le preguntaron: ¿Quieres irte con este hombre? Sí contestó ella. Entonces dejaron ir a Rebeca y a la mujer que la había cuidado siempre, y también al siervo de Abraham y a sus compañeros. Y bendijeron a Rebeca de esta manera: «Oh, hermana nuestra, ¡que seas madre de muchos millones! ¡Que tus descendientes conquisten las ciudades de sus enemigos!» Entonces Rebeca y sus siervas montaron en los camellos y siguieron al siervo de Abraham. Fue así como el siervo tomó a Rebeca y se fue de allí. Isaac había vuelto del pozo llamado «El que vive y me ve», pues vivía en la región del Négueb. Había salido a dar un paseo al anochecer. En esto vio que unos camellos se acercaban. Por su parte, Rebeca también miró y, al ver a Isaac, se bajó del camello y le preguntó al siervo: ¿Quién es ese hombre que viene por el campo hacia nosotros? Es mi amo contestó el siervo. Entonces ella tomó su velo y se cubrió la cara. El siervo le contó a Isaac todo lo que había hecho. Luego Isaac llevó a Rebeca a la tienda de campaña de su madre Sara, y se casó con ella. Isaac amó mucho a Rebeca, y así se consoló de la muerte de su madre.

Lector: Palabra del Señor.

Pueblo: **Demos gracias a Dios.**

SALMO 45:11–18 *Cantado*

Estrillo: *En Jesús puse toda mi esperanza,
El se inclino hacia mi,
Y escuchó mi clamor, y escuchó mi clamor. (2x)*

- 11 “Oye, hija, considera e inclina tu oído; *
Olvida tu pueblo y la casa de tu padre;**
- 12 Porque el rey se deleitará en tu hermosura; *
él es tu señor, ríndele homenaje.**
- 13 El pueblo de Tiro viene con regalos; *
los ricos del pueblo imploran tu favor”.**
- 14 Toda gloriosa es la princesa al entrar; *
de brocado de oro es su vestido.**
- 15 Con vestidos bordados es llevada al rey; *
en cortejo le siguen sus damas.**
- 16 Con alegría y gozo son traídas, *
y entran al palacio del rey.**
- 17 “A cambio de padres, oh rey, tendrás hijos, *
y los nombrarás príncipes sobre toda la tierra.**

**18 Haré perpetua la memoria de tu nombre,
de generación en generación; *
y los pueblos te alabarán por los siglos de los siglos.”**

LA SEGUNDA LECTURA: Romanos 7:15–25a

No entiendo el resultado de mis acciones, pues no hago lo que quiero, y en cambio aquello que odio es precisamente lo que hago. Pero si lo que hago es lo que no quiero hacer, reconozco con ello que la ley es buena. Así que ya no soy yo quien lo hace, sino el pecado que está en mí. Porque yo sé que en mí, es decir, en mi naturaleza débil, no reside el bien; pues aunque tengo el deseo de hacer lo bueno, no soy capaz de hacerlo. No hago lo bueno que quiero hacer, sino lo malo que no quiero hacer. Ahora bien, si hago lo que no quiero hacer, ya no soy yo quien lo hace, sino el pecado que está en mí. Me doy cuenta de que, aun queriendo hacer el bien, solamente encuentro el mal a mi alcance. En mi interior me gusta la ley de Dios, pero veo en mí algo que se opone a mi capacidad de razonar: es la ley del pecado, que está en mí y que me tiene preso. ¡Desdichado de mí! ¿Quién me libraré del poder de la muerte que está en mi cuerpo? Solamente Dios, a quien doy gracias por medio de nuestro Señor Jesucristo.

Lector: Palabra del Señor.

Pueblo: **Demos gracias a Dios.**

CANTO DE ACLAMACION AL EVANGELIO Aleluya
Aleluya, aleluya, aleluya, aleluya. (2x)

De la Misa Puertorriqueña

EL SANTO EVANGELIO: San Mateo 11:16–19, 25–30 *De pie*

Evangelista: El Santo Evangelio de nuestro Señor Jesucristo, según San Mateo.

Pueblo: **¡Gloria a ti, Cristo Señor!**

Jesús dijo: «¿A qué compararé la gente de este tiempo? Se parece a los niños que se sientan a jugar en las plazas y gritan a sus compañeros: “Tocamos la flauta, pero ustedes no bailaron; cantamos canciones tristes, pero ustedes no lloraron.” Porque vino Juan, que ni come ni bebe, y dicen que tiene un demonio. Luego ha venido el Hijo del hombre, que come y bebe, y dicen que es glotón y bebedor, amigo de gente de mala fama y de los que cobran impuestos para Roma. Pero la sabiduría de Dios se demuestra por sus resultados.» En aquel tiempo, Jesús dijo: «Te alabo, Padre, Señor del cielo y de la tierra, porque has mostrado a los sencillos las cosas que escondiste de los sabios y entendidos. Sí, Padre, porque así lo has querido. »Mi Padre me ha entregado todas las cosas. Nadie conoce realmente al Hijo, sino el Padre; y nadie conoce realmente al Padre, sino el Hijo y aquellos a quienes el Hijo quiera darlo a conocer. Vengan a mí todos ustedes que están cansados de sus trabajos y cargas, y yo los haré descansar. Acepten el yugo que les pongo, y aprendan de mí, que soy paciente y de corazón humilde; así encontrarán descanso. Porque el yugo que les pongo y la carga que les doy a llevar son ligeros.»

Evangelista: El Evangelio del Señor.

Pueblo: **Te alabamos, Cristo Señor.**

EL SERMÓN

El Revdo. Hipólito Fernández Reina

Período de silencio.

EL Credo NICENO *De pie*

Creemos en un solo Dios, Padre todopoderoso, Creador de cielo y tierra, de todo lo visible e invisible. Creemos en un solo Señor, Jesucristo, Hijo único de Dios, nacido del Padre antes de todos los siglos: Dios de Dios, Luz de Luz, Dios verdadero de Dios verdadero, engendrado, no creado, de la misma naturaleza que el Padre, por quien todo fue hecho; que por nosotros y por nuestra salvación bajó del cielo: por obra del Espíritu Santo se encarnó de María, la Virgen, y se hizo hombre. Por nuestra causa fue crucificado en tiempos de Poncio Pilato: padeció y fue sepultado. Resucitó al tercer día, según las Escrituras, subió al cielo y está sentado a la derecha del Padre. De nuevo vendrá con gloria para juzgar a vivos y muertos, y su reino no tendrá fin. Creemos en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida, que procede del Padre y del Hijo, que con el Padre y el Hijo recibe una misma adoración y gloria, y que habló por los profetas. Creemos en la Iglesia,

que es una, santa, católica y apostólica. Reconocemos un solo Bautismo para el perdón de los pecados. Esperamos la resurrección de los muertos y la vida del mundo futuro. Amén.

ORACIONES DE LOS FIELES Fórmula V

Líder: En paz oremos al Señor, diciendo: "Señor, ten piedad"

Por la santa Iglesia de Dios, para que esté llena de verdad y amor y se halle sin mancha en el día de tu venida, Oramos por Michael, nuestro Obispo Primado, y Jennifer, nuestra Obispo; por nuestra diócesis hermana de Brasilia y su obispo, Mauricio; por nuestros hermanos en la iglesia de la Transfiguración en Nuevo Progreso en la Diócesis del Sureste de México, por su Obispo Julio; por el pueblo de la Diócesis de Haití, especialmente la Parroquia de San Andrés en Mithon, por el Venerable Jean Michelin, su sacerdote; En nuestro Ciclo Diocesano de Oraciones oramos por la iglesia de St. Andrew's, Greencastle, por su sacerdote el Rev. Mark Van Wassenhove y por todos los obispos y demás ministros, y por todo el pueblo santo de Dios,

Silencio

Te suplicamos Señor.

Señor, ten piedad.

Líder: Por cuantos temen a Dios y creen en ti, Cristo Señor, para que cesen nuestras divisiones y todos seamos uno, como tú y el Padre son uno. Equípanos con compasión y amor para llevar a cabo tu trabajo de reconciliación en el mundo.

Silencio

Te suplicamos Señor.

Señor, ten piedad.

Líder: Por la misión de la Iglesia, para que en testimonio fiel proclame el Evangelio hasta los confines de la tierra, Por la paz del mundo, para que entre las naciones y los pueblos crezca un espíritu de respeto y comprensión. Inspira a todas las personas con valor para hablar en contra del odio, para resistir activamente el mal. Une a la familia humana en lazos de amor.

Silencio

Te suplicamos Señor.

Señor, ten piedad.

Líder: Por los que tienen cargos de responsabilidad pública especialmente oramos por Donald, nuestro presidente; Eric, nuestro gobernador; y Joe, nuestro alcalde y todos los que tienen autoridad. para que sirvan a la justicia y promuevan la dignidad y la libertad de toda persona,

Silencio

Te suplicamos Señor.

Señor, ten piedad.

Líder: Por todos los que viven y trabajan en esta comunidad Por tu bendición sobre todo trabajo humano y por el uso debido de las riquezas de la creación, para que el mundo sea librado de la pobreza, el hambre y el desastre. Provoca en nosotros sed de justicia para proteger la tierra y todos sus recursos, para que podamos dejar a los hijos de nuestros hijos el legado de belleza y abundancia que nos has dado.

Silencio

Te suplicamos Señor.

Señor, ten piedad.

Líder: Por los pobres, los perseguidos, los enfermos y todos cuantos sufren; por Andrea, Susan, David, Renan, Darrin, Bethany, Philip, Ken, Teresa, Bartolo y Jean por los refugiados, los prisioneros y por todos los que están en peligro, para que hallen alivio y protección, Oramos por el bienestar de los trabajadores esenciales, aquellos que sirven en primera línea, aquellos que sufren de COVID-19 y aquellos que toman decisiones para la salud pública; para que tu misericordia sea otorgada a aquellos en sus muchas necesidades que ahora nombramos ante ti, con nuestras voces y en nuestros corazones,

Silencio

Te suplicamos Señor.

Señor, ten piedad.

Líder: Por esta congregación para que nos libres de dureza de corazón y manifestemos tu gloria en todo lo que hagamos, Por todos los que se han encomendado a nuestras oraciones; por nuestras familias, amigos y vecinos, para que, libres de ansiedad, vivan en gozo, paz y salud,

Silencio

Te suplicamos Señor.

Señor, ten piedad.

Líder: Por cuantos han muerto en la comunión de tu Iglesia, Oramos especialmente por John Wimmer, Jim Sloan, y los que han perdido la vida por COVID-19, por la violencia armada y por aquéllos cuya fe sólo tú conoces, para que con todos tus santos tengan descanso en ese lugar donde no hay dolor ni tristeza, sino vida eterna,

Silencio

Te suplicamos Señor.

Señor, ten piedad.

Líder: Gozándonos en la comunión de la siempre bendita Virgen María, y todos los santos, encomendémonos los unos a los otros, y toda nuestra vida, a Cristo nuestro Dios.

A ti, Señor nuestro Dios.

Celebrante: Señor Jesucristo, que dijiste a tus apóstoles: "La paz les dejo, mi paz les doy": No mires nuestros pecados sino la fe de tu Iglesia; y concédenos la paz y la unidad de esa Ciudad celestial; donde con el Padre y el Espíritu Santo tú vives y reinas ahora y por siempre. **Amén.**

LA CONFESIÓN DE PECADO Y ABSOLUCIÓN *El pueblo se arrodilla*

Celebrante: Confesemos nuestros pecados contra Dios y contra nuestro prójimo.

Celebrante y Pueblo: **Dios de misericordia, confesamos que hemos pecado contra ti por pensamiento, palabra y obra, por lo que hemos hecho y lo que hemos dejado de hacer. No te hemos amado con todo el corazón; no hemos amado a nuestro prójimo como a nosotros mismos. Sincera y humildemente nos arrepentimos. Por amor de tu Hijo, Jesucristo, ten piedad de nosotros y perdónanos; así tu voluntad será nuestra alegría y andaremos por tus caminos, para gloria de tu Nombre. Amén.**

Celebrante: Dios omnipotente tenga misericordia de ustedes, perdone todos sus pecados por Jesucristo nuestro Señor, les fortalezca en toda bondad y, por el poder del Espíritu Santo, les conserve en la vida eterna. **Amén.**

LA PAZ

Celebrante: La paz del Señor sea siempre con ustedes.

Pueblo: **Y con tu espíritu.**

BIENVENIDA Y ANUNCIOS

Las ofrendas las recibiremos con gratitud por correo, visitando la pagina www.cccindy.org o enviando un mensaje de texto con CCCINDY al 73256.

VERSÍCULO DEL OFERTORIO

CANTO DE OFERTORIO *Bachianas Brasileiras No. 5 De pie*

Heitor Villa-Lobos

Tarde uma nuvem rósea lenta e transparente.

Sobre o espaço, sonhadora e bela!

Surge no infinito a lua docemente,

Enfeitando a tarde, qual meiga donzela

Que se apresta e a linda sonhadamente,

Em anseios d'alma para ficar bela
Grita ao céu e a terra toda a Natureza!
Cala a passarada aos seus tristes queixumes
E reflete o mar toda a Sua riqueza...
Suave a luz da lua desperta agora
A cruel saudade que ri e chora!
Tarde uma nuvem rósea lenta e transparente
Sobre o espaço, sonhadora e bela!

UN ACTO DE COMUNIÓN ESPIRITUAL

Celebrante: Oremos.

Pueblo: **Unidos, O Dios, con los fieles de toda la Iglesia, que no pueden reunirse alrededor del altar en este momento, deseo ofrecerte alabanzas y acción de gracias. Te presento mi alma y mi cuerpo con el más sincero deseo de estar siempre unido a ti. Y como ahora no puedo recibirte sacramentalmente, te suplico que vengas espiritualmente a mi corazón. Me uno a ti y te abrazo con todos los afectos de mi alma. Que nada nos separe nunca. Que yo viva y muera en tu amor. Amén.**

PADRE NUESTRO

Padre nuestro que estás en el cielo, santificado sea tu Nombre, venga tu reino, hágase tu voluntad, en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día. Perdona nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden. No nos dejes caer en tentación y líbranos del mal. Porque tuyo es el reino, tuyo es el poder, y tuya es la gloria, ahora y por siempre. Amén.

ORACIÓN DESPUÉS DE LA COMUNIÓN

Señor de la celebración, te agradecemos por reunirnos como tu pueblo. Hacemos un llamado a recordar las muchas veces que hemos sido alimentados en tu mesa y lamentamos este distanciamiento ahora. Permanece presente, Señor Jesús, como estuviste presente con tus discípulos, que te podamos reconocer al partir el pan, y que tu Espíritu Santo nos sostenga, a nosotros y a toda tu Iglesia, hasta que podamos reunirnos nuevamente. Te lo pedimos en nombre de tu amor. Amén.

UNA ORACIÓN PARA LA MANIFESTACIÓN DEL PODER DEL ESPÍRITU SANTO ENTRE EL PUEBLO DE DIOS

El obispo presidente Michael Curry ha llamado a toda la Iglesia Episcopal a orar con estas palabras en esta temporada de Pentecostés.

Celebrante: Dios de todo poder y amor, te damos gracias por tu presencia inagotable y la esperanza que brindas en tiempos de incertidumbre y calamidad. Envía tu Espíritu Santo para encender en nosotros tu fuego sagrado. Avívanos para vivir como el cuerpo de Cristo en el mundo: un pueblo que ora, adora, aprende, que comparte el pan, comparte la vida, cura a sus vecinos, lleva las buenas noticias, busca la justicia, descansa y crece en el Espíritu. Donde sea y como sea que nos reunamos, únenos en oración común y envíanos en una misión común, para que nosotros y toda la creación podamos ser restaurados y renovados, por Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

LA BENDICIÓN

Amemonos de corazon,
No de labios solamente. (2x)
Para cuando Cristo venga,
Para cuando Cristo venga,
Nos encuentre bien unidos. (2x)

¿Como puedes tu orar,
Enojado con tu hermano? (2x)
Dios escucha la oración,
Dios escucha la oración,
Cuando estás reconciliado. (2x)

¿Cuántas veces debo yo,
Perdonar al que me ofende? (2x)
Setenta veces siete, setenta veces siete,
Perdonar al que me ofende. (2x)

DESPEDIDA

Diácono: Vayamos en paz para amar y servir al Señor.

Pueblo: **Demos gracias a Dios.**

Celebrante: El Revdo. Hipólito Fernández Reina

All music is reprinted under OneLicense.net #A717926

125 Monument Circle
Indianápolis, Indiana
46204-2993

Phone: 317-636-4577
www.cccindy.org



Extendiendo el Abrazo de Dios con Corazón y Voz

La Reverendísima Jennifer Baskerville-Burrows, *Obispa de Indianapolis*

La Muy Reverenda Mary Slenski, *Deán y Rectora (ad interim)*

La Reverenda Joyce Scheyer, *Pastora Canónica (ad interim)*

El Reverendo Hipolito Fernandez, *Canon for Latino/Latinx Ministries (ad interim)*

La Reverenda Fatima Yakubu-Madus, *Diácona*

Christopher Caruso-Lynch, *Director de Música (ad interim)*

Yuri Rodriguez, *Manager de Ministerios y Comunicaciones & Directora Associate de Música Hispana*

Collin Miller, *Organista*

Veronica Godinez, *Coordinadora de Apoyo para Ministerios*

El Reverendo Thomas Kryder-Reid, *Sacerdote Asociado*

La Reverenda Susan Mills, *Sacerdote Asociada*